



Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2004/L.28
14 December 2004

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
الدورة الحادية والعشرون
بوينس آيرس، ٦-١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤

البند ٦ من جدول الأعمال
تطوير التكنولوجيات ونقلها

تطوير التكنولوجيات ونقلها

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

١- رحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بتقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيات لعام ٢٠٠٤ الذي أعده رئيس الفريق FCCC/SBSTA/2004/INF.17، ووافقت على برنامج العمل الذي اقترحه الفريق لعام ٢٠٠٥ بصيغته الواردة في المرفق بتلك الوثيقة. كما أعربت عن تقديرها للسيدة مارغريت مارتين (كندا)، رئيسة الفريق، والسيد كيشان كومار سنغ (ترينيداد وتوباغو)، لإسهاماتهما في توجيه الفريق على طريق النجاح في تنفيذ برنامج عمله لعام ٢٠٠٤. ورحبت الهيئة الفرعية بانتخاب السيد كيشان كومار سنغ رئيساً للفريق والسيد برنارد مازين نائباً له في عام ٢٠٠٥. كما رحبت بالخبراء الذين رشحتهم الأطراف لعضوية الفريق في الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦ والذين ترد قائمة بأسمائهم في المرفق بهذه الاستنتاجات.

٢- ولاحظت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية مع التقدير المساعدة التي قدمتها الأطراف، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومرفق البيئة العالمية، وغيرها من المنظمات الدولية، فضلاً عن مبادرة تكنولوجيا المناخ، والقطاع الخاص، من أجل تنفيذ برنامج عمل الفريق لعام ٢٠٠٤ بنجاح. وشجعت الهيئة الفرعية الأطراف المدرجة في المرفق الثاني بالاتفاقية، وهذه المنظمات على مواصلة تقديم الدعم للفريق في تنفيذ برنامج عمله لعام ٢٠٠٥.

٣- كما لاحظت الهيئة الفرعية مع التقدير تنظيم الحدث المتعلق بالمسائل المتصلة بالبيئات المواتية لنقل التكنولوجيا الذي نظّمته منظمات غير حكومية لدوائر الأعمال والصناعة بالتعاون مع الفريق والأمانة، كما شجعت على ذلك الهيئة الفرعية في دورتها الثامنة عشرة والعشرين. وقد عُقد هذا الحدث في ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤ في بوينس آيرس، بالأرجنتين.

٤- ورحبت الهيئة الفرعية بالتقرير الذي أعدته الأمانة عن نتائج حلقة العمل الخاصة بالخيارات الابتكارية لتمويل تطوير التكنولوجيات ونقلها التي عقدت في الفترة من ٢٧ إلى ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤ في مونتريال، بكندا (FCCC/SBSTA/2004/11). وتسلم الهيئة الفرعية بأن حلقة العمل كانت منتدى مفيداً للتوسع في مدى فهم دور الحكومات والقطاع الخاص ومصالحهما، والفرص التي توفرها كل من النهج المالية التقليدية والابتكارية فيما يتصل بتطوير التكنولوجيات ونقلها في إطار عملية الاتفاقية وخارجها. ولاحظت أيضاً أن الفريق سيواصل أعماله في هذا المجال، كما هو مبين في برنامج عمله لعام ٢٠٠٥.

٥- ولاحظت الهيئة الفرعية كذلك مع التقدير الدعم الذي قدمته حكومة كندا باستضافة حلقة العمل المذكورة أعلاه، والدعم المالي الذي قدمته حكومتا فنلندا والولايات المتحدة الأمريكية والمفوضية الأوروبية ومبادرة التكنولوجيا المناخية.

٦- ورحبت الهيئة الفرعية بالدليل الخاص بإجراء تقديرات احتياجات التكنولوجيا في مجال تغيير المناخ الذي أعده البرنامج الإنمائي بالتعاون مع مبادرة التكنولوجيا المناخية. وشجعت الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية التي تجري تقييمات للاحتياجات التكنولوجية على الاستعانة بهذا الدليل في تقييم احتياجاتها التكنولوجية، حسب الاقتضاء. كما شجعت البرنامج الإنمائي والبرنامج البيئي ومبادرة التكنولوجيا المناخية على مواصلة ما تبذله من جهود التدريب والمساعدة التقنية من أجل مساعدة الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول التي تجري تقييمات لاحتياجاتها التكنولوجية.

٧- وأحاطت الهيئة الفرعية علماً بالوثيقة FCCC/SBSTA/2004/10 التي أعدتها الأمانة والتي تتضمن معلومات عن الآثار من حيث الموارد المترتبة على تعهد وزيادة تطوير نظام مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا (TT: CLEAR) الذي أعدته للاتفاقية الإطارية بشأن تغيير المناخ، ونوهت بالإسهام المفيد الذي قدمه هذا النظام في مساعدة الأطراف على التمكن من الوصول إلى نقل التكنولوجيا المناسب لها. ونظراً لأهمية هذا النشاط، فقد توصلت الهيئة الفرعية إلى أن الأموال اللازمة لتعهد النظام وتحسينه بطريقة متسقة مع نتائج الدراسة الاستقصائية التي أجراها المركز وتوصيات الفريق (FCCC/SBSTA/2004/INF.17) ينبغي أن توفر على أساس مضمون ومستمر أكثر مما هو عليه الآن.

٨- وطلبت الهيئة الفرعية من الفريق أن يواصل النظر في المسائل المتصلة بنشر ونقل تكنولوجيات الطاقة المتقدمة والأقل تلويثاً والأكثر كفاءة والرخيصة الثمن والفعالة من حيث التكلفة، بما فيها أنواع الوقود الأحفوري وتكنولوجيات الطاقة المتجددة، مع مراعاة نتائج تقييمات الاحتياجات التكنولوجية.

٩- وطلبت الهيئة الفرعية إلى الفريق أن يضع في اعتباره عناصر الشراكات المهمة مع القطاع العام و/أو الخاص لتعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤، من أجل تطوير التكنولوجيات ونقلها بموجب الاتفاقية، عند تحديد الاختصاصات في دليل الممارسين المشار إليه في برنامج عمله لعام ٢٠٠٥.

١٠- كما طلبت الهيئة الفرعية من الفريق أن ينظر في إمكانية إدراج ما يلي في برنامج عمله لعام ٢٠٠٦:

(أ) مواصلة تناول المسائل المتصلة بتطوير التكنولوجيات المحلية؛

(ب) مواصلة تحديد المسائل المحيطة بنقل التكنولوجيا المملوكة ملكية عامة أو غير المقيدة الاستعمال، والارتقاء بفهم هذه المسائل، مع الأخذ في الحسبان الورقة غير الرسمية التي سيعدها الفريق في هذا الموضوع؛

(ج) مواصلة تناول سبل ووسائل تعزيز قدرات مراكز التكنولوجيا النظيفة في البلدان النامية.

١١- وطلبت الهيئة الفرعية من الأمانة أن تقوم بما يلي، رهناً بتوافر الموارد:

(أ) أن تواصل تقديم المساعدة إلى الفريق في تنفيذ برنامج عمله لعام ٢٠٠٥ الوارد وصفه في المرفق بالوثيقة FCCC/SBSTA/2004/INF.17؛

(ب) أن تعد تقريراً تولىفياً يستند إلى التحليلات الأولية لتقييمات الاحتياجات التكنولوجية المتاحة التي يجمعها البرنامج الإنمائي كما هو مذكور في برنامج عمل الفريق لعام ٢٠٠٥، والاحتياجات التكنولوجية التي تحددها الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية في بلاغاتها الوطنية، وإتاحة هذا التقرير التوليبي للهيئة الفرعية لكي تنظر فيه أثناء دورتها الرابعة والعشرين (أيار/مايو ٢٠٠٦)؛

(ج) أن تنظّم اجتماعاً خاصاً لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بالاقتران مع الحلقة الدراسية المتعلقة بتطوير ونقل التكنولوجيات السليمة بيئياً من أجل التكيّف مع تغيّر المناخ، على أن يُعقد الاجتماع في نهاية حزيران/يونيه ٢٠٠٥، استجابة لولاية الهيئة الفرعية في دورتها العشرين؛

(د) أن تُعد ورقة فنية عن تطبيقات التكنولوجيات السليمة بيئياً من أجل التكيّف مع تغيّر المناخ لتُنظر فيها الهيئة الفرعية في دورتها الرابعة والعشرين، استناداً إلى نتائج الحلقة الدراسية المتعلقة بتطوير ونقل التكنولوجيا السليمة بيئياً المقرر عقدها في عام ٢٠٠٥، ومواصفات الورقة التقنية التي ستعد في الاجتماع الثامن للفريق.

١٢- ولاحظت الهيئة الفرعية أنه، وفقاً للمقرر ١٦/م أ-٩، قام الأمين التنفيذي بموافاة الأطراف ببيان للآثار الإدارية والمالية المترتبة على هذه الاستنتاجات. ولاحظت الهيئة الفرعية عدم رصد اعتمادات مالية من الميزانية الأساسية للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ لتعهد وتحسين نظام مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا (الفقرة ٧ أعلاه)، أو لعقد الاجتماع الخاص لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا (الفقرة ١١ ج) أعلاه)، أو لتنظيم حلقة العمل المتعلقة بتطوير ونقل التكنولوجيا السليمة بيئياً من أجل التكيّف (برنامج عمل الفريق لعام ٢٠٠٥)، أو لتنظيم حلقة العمل المتعلقة بإيجاد حلول للمسائل المالية المتعلقة بالاقتراعات المستمدة من تقييمات الاحتياجات التكنولوجية (برنامج عمل الفريق لعام ٢٠٠٥)، كما لاحظت أنه لا يمكن تنفيذ هذه الاستنتاجات إلا إذا أتاحت اعتمادات مالية تكميلية.

١٣- وقررت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن توصي مؤتمر الأطراف باعتماد مشروع مقرر في هذا الشأن (FCCC/SBSTA/2004/L.28/Add.1) أثناء دورته العاشرة.

المرفق

أعضاء فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا
للفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦

أفريقيا

السيدة مورييل دوب
السيد وليم كوجو أغيمانغ - بونسو*
السيد نجم الدين قطبي الحسن*

آسيا والمحيط الهادئ

السيد فوت وانغواشاراكول
السيد كوك كي شو*
السيد حسين بادارين*

أمريكا اللاتينية والكاربي

السيد رولزتون مور*
السيد أوزفالدو جيراردين*
السيد/السيدة (ستعينه المجموعة فيما بعد) *

الدول الجزرية الصغيرة النامية

السيد كيشان كومار سينغ*

الأطراف المدرجة في المرفق الأول

السيدة ريناتا سيولسكا - فيتكيفتش
السيد تاكا هيرايشي
السيد توماس فيرهي
السيد برنارد مازين*
السيد إيلمر هولت*
السيدة مارغريت إ. مارتين*
السيد أليساندرو لانزا*

* أعضاء معينون للفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦. أما ولاية الأعضاء الآخرين فستنقضي في نهاية عام ٢٠٠٥.